

歡迎您來

小千谷

新潟縣 小千谷市 觀光指南

∴ Ojya Trip ∴



讓我們
盡情暢遊
小千谷吧!



目錄 Contents

4 小千谷 information

特輯

- 6 錦鯉
- 8 小千谷縮
- 9 片木蕎麥麩

10 四季的精彩之處

外出旅遊點

- 18 山本山高原
- 19 市民之家、小千谷信濃川水力發電館 OJĀRU
- 20 溫泉勝地 縮里
- 21 居食亭 東忠

- 22 當地特產精選
- 24 MAP・住宿設施一覽
- 26 交通地圖



MAP A-1
MAP請參照第24頁。


免費使用wi-fi設施。

本手冊刊登的數據為截至2020年11月的訊息。
本手冊內容有可能會變動，敬請見諒。

小千谷錦鯉宣傳標識語和標誌



※還有其它標識語和標誌。

為了使「錦鯉發祥地」小千谷市成為有名的世界第一的「錦鯉城」，該地區市民齊心協力共同宣傳。

小千谷形象吉祥物 Yoshita-kun



著作權 © 2011 Masao-Tanaka
版權所有。

關於Yoshita-kun的名字由來，是以「鬥牛」的頂起犄角比賽武藝的牛隻為焦點，狩獵助手們判定勝負時發出吆喝聲「Yoshita」。「Yoshita」是方言，相當於標準日語的「よくやった(做得很好!)」等。



小千谷 Information

其一

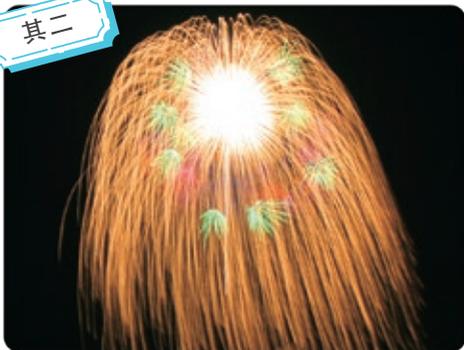


「游泳寶石」錦鯉發祥地！

有單條錦鯉價值一億日圓的例子，因此當做「游泳寶石」而引人矚目。市內設有世界唯一的錦鯉博物館「錦鯉之鄉」，遊客在此可餵食錦鯉。每年春季與秋季都會舉辦品評會，為了觀看以雪國的清水與傳統技法所培育的道地錦鯉，許多來自海外的愛好者也聚集到此。



其二



全世界最大規模！片貝煙火的四尺高空煙火秀發源自小千谷的片貝祭「正四尺玉（直徑四尺的高空煙火秀）。煙火在夜空中綻放時的尺寸直徑高達八百公尺，轟鳴的絢麗場景多麼迷人！

其三



通過實況和解說，讓您更深入了解「鬥牛」！

小千谷鬥牛場對精彩部份提供淺顯易懂的實況和解說。觀眾了解鬥牛的背景與特技，觀戰時就會變得更有樂趣與熱情！

其四



當地市民一脈相承的紡織品！小千谷縮

使用稱之為苧麻的優質麻素材，以傳統製法編織出「小千谷縮」。這是列入國家重要無形文化財與聯合國教科文組織無形文化遺產的日本最初的紡織品。

其五



小千谷縮商人的手信「繪紙」

在江戶時代銷售小千谷縮的商人會經常把「繪紙（錦繪）」做為手信而帶回小千谷。小千谷至今仍保留許多「繪紙」，偶人節的風俗包含展示裝飾繪紙。

其六



小千谷祭的萬燈帶有「活動（特殊裝置）」

小千谷祭的萬燈有部分帶有活動式特殊裝置，因此稱之為「活動萬燈」。活動式特殊裝置是由當地街道居民會提議並負責製做。

其七



若論自然風景，就去山本山高原吧，GO！

春季的油菜花、夏季的向日葵、秋季的蕎麥畑、與冬季的雲海。無論任何季節的山本山高原都應列入小千谷的自然景觀焦點，是個美不勝收的風景區。

就是現在，世界矚目！

游泳的寶石
Swimming Jewels

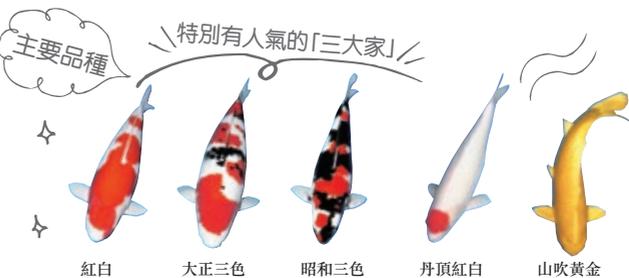
錦鯉

動畫
在此



發源於小千谷！錦鯉的起源

錦鯉起源於19世紀前半葉的江戶時代。據說最初發生在新潟縣的二十村鄉(現在的小千谷市、長岡市、魚沼市的一部分)，原本供食用的鯉魚突然發生變異而生長出有顏色的「怪物」。後來，經過人們反覆研究與改良後，培育出千變萬化的品種，由於種類繁多而且品質精良，目前錦鯉已成為吸引海內外矚目的觀賞魚種。據說每條錦鯉都有不同的顏色與外觀，也就是沒有外觀完全相同的錦鯉。



世界唯一的錦鯉博物館。館內設有日本庭園與室內觀賞池，裡面飼育著悠游自在的錦鯉，遊客能近距離觀賞約二十個品種、計三百多條身軀優雅的錦鯉在池裡巡游。館內還設有展示區，遊客可了解錦鯉的歷史與品種等。



還能餵食錦鯉！



錦鯉之鄉

MAP B-3

小千谷市城內 1-8-22
電話：(+81) 258-83-2233
營業時間：9:00 至 18:00
※12月 到 2月 營業時間至 17:00
入場券：成人 520 日圓
中小學生：310 日圓

網頁在此



樸素又涼爽的

小千谷縮

Ojiya chijimi

小千谷從大約一千兩百年前起就繼承了祖傳的麻織物文化。小千谷縮源自於江戸時代初期，由播州明石的「堀次郎將俊」改良當時的越後麻布而完成的傳統織物。小千谷縮的特徵在於稱之為「皺」的縐紋樣式，具備獨特的涼感與手感。除了「小千谷縮」外，「小千谷撚線綢」、「片貝木棉」等紡織品也很得和服粉絲們的喜好。



小千谷市綜合產業會館太陽廣場內 小千谷織物工房

設在一樓的「織之座」是體驗型織物畫廊，遊客在此不但能學習歷史與技術，還能體驗杯墊編織。遊客在二樓的「匠之座」能購買以小千谷傳統織物製做的服裝、室內用具、與雜貨。

小千谷市城內 1-8-25
電話：(+81) 258-83-2329

這裡還銷售以小千谷縮素材製做的
夾克與襯衫。
樣式時髦而且有非凡的穿著舒適感！



指定為國家重要無形文化財

列入聯合國教科文組織無形文化遺產



只有織物之街才有！

片木蕎麥麩

hegisoba

如果您造訪小千谷，請一定要品嚐當地特產「片木蕎麥麩」。為了使蕎麥麩更有嚼勁，麩裡加入了織物掛漿用的海藻「海蘿」，因此口感非常滑潤而且具備獨特彈性。先將蕎麥麩分成一口可吃下的份量，然後卷成小團塊盛在稱為「片木」的四角板狀器皿上，使外觀顯得很精緻。



那我不客氣了！

蕎麥麩店一覽

小千谷蕎麥麩和田 小千谷市東榮 1-2-2	☎ 0120-459-883 (免費電話，僅在日本國內 可以撥通)
綿屋本店 小千谷市本町 2-3-34	☎ (+81)258-82-2258
綿屋平澤店 小千谷市平澤 1-8-5	☎ (+81)258-83-0588
小千谷蕎麥麩角屋 小千谷市櫻町 4992	☎ (+81)258-83-2234
福栴 小千谷市櫻町 1413-1	☎ (+81)258-82-2624
須阪屋 小千谷市小栗田 1721-1	☎ (+81)258-82-3295
Maruichi (丸一) 小千谷市真人町乙 794-1	☎ (+81)258-86-3037
溫泉勝地 縮裡 小千谷市大字蔦生甲 1670-1	☎ (+81)258-81-1717

春天的熱情

So Powerful 這個啊，就是越後的鬥牛

破表的感染力



動畫
在此



牛對牛!
牛對狩獵助手!
鬥牛開幕

東山地區 / 小千谷鬥牛場 MAP D-2

春夜裡漂盪著引人遐想的櫻花



船岡公園的櫻花 MAP B-3



一望無際
金黃的地毯

山本山高原的油菜花 MAP C-4



請您同時關注狩獵助手們展現英姿把亢奮的牛隻拉開

鬥牛 Bull Sumo Wrestling

判定勝負的狩獵助手們發出吆喝聲“Yoshita”讓牛隻氣勢更加旺盛，身軀巨大超過一噸重的牛隻們相互碰撞，如此場景有破表的感染力！鬥牛是傳承自江戶時代後期的傳統活動，而且已認定為國家指定重要無形民俗文化財。每年五月三日都會迎來初次的正式比賽，然後到11月為止每月都會舉辦一次。

小千谷鬥牛場

舉辦鬥牛活動期間，每天會進行 15 至 20 次對戰。主辦者在會場安排實況和解說，即使初學者也能輕鬆了解比賽的內容。

入場費 / 一般席 1,000 日圓 (含稅) 特別席 2,000 日圓
停車場 / 免費 (停車場可容納300輛車)

5月~11月每月一次
※5月、8月除外，每月第一個週日 12:00 起

電話 : (+81)258-83-3512 (小千谷市觀光交流課)

在此查看舉辦
日與交通
資訊



雙有日語・英語



小千谷的傳統美

萬燈也是
必定觀賞的節目!

So Exciting 照耀夏日的夜空



全體市民參加的
小千谷祭

動畫
在此



向日葵與夏日藍天
形成鮮明的對比

山本山高原的向日葵畑 [MAP C-4](#)



把棚池
染紅的夕陽

東山地區的鯉魚池 [MAP D-2](#)



煙火秀壓軸戲是綻放寬度超過一千公尺的煙火，畫面彷彿是在一片超大電視牆上播放的現場表演！

小千谷祭 Ojiya Festival

小千谷祭是每年八月下旬在小千谷市盛大舉辦的最大祭禮。連同「大型煙火大會」與「全體市民參加的盂蘭盆會舞蹈」，「活動萬燈盛裝遊行」也是必定要觀賞的節目！各街道居民會、市民團體會創作帶有特殊裝置的巨大萬燈隨著伴奏音樂與吆喝聲在街道上盛大遊行。

二荒神社祭禮

二荒神社祭禮是市民很熟悉的傳統活動，該活動表演包含高文化價值的鄉土藝能，例如「豐年獅子舞」、「巫女爺耍偶人」等。二荒神社祭禮的舉辦日期是每年七月中旬前後。

二荒神社

- 1 巫女爺耍偶人 / 2 豐年獅子舞



本町大街 / 活動萬燈盛裝遊行 [MAP C-3](#)

明年燃放煙火嗎？

把心願寄託在煙火射向 秋日的夜空

So
Emotional



熱情與感動

片貝祭禮

動畫
在此



淺原神社 / 片貝煙火會場 **MAP B-1**

片貝煙火 Katakai fireworks

每年九月九日和十日都會舉辦「淺原神社秋季例大祭」。煙火意味對神社的獻祭，並以射出全球規模最大、直徑四尺的高空煙火表演而知名。對生活在當地的居民而言，這項慶典也是「為自己射出煙火」慶祝成人或慶祝花甲的煙火、寄託人們各種心願的奉獻煙火，載著人們的寄語翱翔。會場淺原神社周圍林立各種開放式攤位，讓人目不暇給，真正是“令人懷念的祭禮”就在這裡。



收穫前的光輝

外之澤的棚田 **MAP C-5**



人們翹首盼望的新蕎麥麵

山本山高原的蕎麥畑 **MAP C-4**

白雪 X 五彩繽紛

雪國，真美！

So Beautiful



純白與光線的祭典 小千谷氣球狂歡節

小千谷氣球狂歡節競技會場 MAP B-3

小千谷氣球狂歡節 Ojiya Hot Air balloon Festival

皚皚雪原上空飄盪著五彩繽紛的熱氣球，呈現出一片冬日景象的詩意。每年二月下旬舉辦為期兩天的小千谷氣球狂歡節。第一天晚上舉行氣球與煙火的競賽表演。這是個很值得一看的幻想世界！



映照夜空的發光氣球



雪窯洞的雪光與冬日煙火

山谷、平野 迷你雪窯洞節 MAP B-2



冬季自然風景的代表

池原的稻架 MAP C-4

小千谷縮的雪上漂白

小千谷氣球狂歡節的會場還會舉辦小千谷縮的雪上漂白。採用這種傳統手法能讓編織好的布料顏色變得更加鮮豔。



雪中に糸を染し、
雪中に織り、
雪水に洒ぎ、
雪上にさらす。
雪ありて縮あり。



雄偉的大自然魅力！外出旅遊點



吹拂秀麗的高原
涼爽河風



全家人都能從事露營到玩雪等各項活動，
是一處充滿歡笑的地點



山本山高原

海拔336米的山本山高原頂端設有瞭望台，從瞭望台可眺望越後三山、會津的山脈、與信濃川。想在秋季的東日本觀察鷲、鷹等「猛禽類候鳥」，這裡是屈指可數的旅遊點，一直以來吸引許多愛好者造訪。



MAP C-4
小千谷市山本
電話：(+81) 258-83-3512
(小千谷市觀光交流課)

市民之家、小千谷信濃川水力發電館 OJĀRU

OJĀRU是市民的休憩場所，也是一處能學習水利發電與信濃川知識、並且兼具住宿功能的設施。館內設有模擬裝置，遊客能體驗當駕駛員的樂趣，孩子們也能玩得很開心。在戶外除了能露營或燒烤外，到了冬季也能玩雪。另外還有許多情侶造訪此處敲打該設施的象徵「交流之鐘」。



MAP C-4
小千谷市山本1216-3
電話：(+81) 258-82-2478
營業時間：9:00~18:00(11月~3月營業至17:00)
休息日：每周三定期休息
(12月29日~1月3日暫停營業)部分收費



網頁
在此



隻有日語



泡完溫泉後，
小千谷的美味令人再三回味



溫泉勝地 縮裡 吉祥物
皺網妹妹 擦線網哥哥

溫泉勝地 縮裡

路旁車站建有可當日來回一遊的溫泉。風呂設有日式風味的「縮之湯」和西式結構的「縮之湯」，每週交替提供男女泡湯客使用。餐廳提供片木蕎麥麵、嚼勁十足的手工烏冬麵、與份量滿滿的套餐。小型店家也銷售小千谷當地特產。

MAP C-3

小千谷市大字蔦生甲1670-1
電話：(+81) 258-81-1717
營業時間：10:00~22:00(接待處營業至21:00)
每週三定期休息(週三為國定假日時照常營業)
成人900日圓，小學生500日圓
(平日18點以後或週六、週日、節假日20點後的費用為成人700日圓，小學生300日圓)



網頁
在此



隻有日語



將小千谷的繁華風貌
流傳下來的飯店建築

居食亭 東忠

傳承自江戶時代的這家日式飯館是以現存的日本式房間「梅之間」而知名，據說「梅之間」是河井繼之助與新政府軍會談後享用午餐的地點。居食亭東忠已指定為有形文化財。

MAP C-3

小千谷市元町11-11
電話：(+81) 258-82-2033
營業時間：11:00~最後點菜時間13:30；17:00~23:00
(咖啡廳營業至16:00。晚上僅限預約的營業。)
不定期休息

網頁
在此



有中文翻譯



還有更多

小千谷豪商之館
西脇邸

「西脇邸」的建築特色就是保留了從江戶到明治時代的豪商宅邸。遊客現在可參觀並感受隨季節變遷而轉換風貌的高格調庭園。

MAP B-3

小千谷市本町2-7-6
電話：(+81)258-82-3000
營業時間：10:00至16:00
休息日：每週三定期休息
入場券：成人300日圓
中小學生150日圓



讓我們購物吧

當地特產精選

以小千谷傳統技術製做、美味且令人愉悅的各式各樣當地特產



小千谷蕎麥麩

把利用優質蕎麥粉與海蘿製做的在地特產口味帶回家。



小千谷織物商品

麻紗的清涼感真舒適。
把高品質的服裝與飾品帶在身邊。



味噌、醬油

深受當地人喜愛、而且講究內涵的越後味噌、醬油、與麩子調味料。



甘薯布丁

充分發揮甘薯原始食材的風味。
農家親手製做的點心。

還有使用「Kakinotane」的獨特商品



「米菓」

(Beika, 即烤米粉片, 一種用米粉做的點心)

「Kakinotane (一種形狀像柿子的種子的米菓)」和「Okaki (烤年糕片)」的獨特風味唯有在大米產地才嘗得到。



各種名牌糕點

糕點以鯉魚與煙火等小千谷傳統為主題，樣式豐富多彩。



魚沼產越光米

獨特的甜味與黏膩口感。
值得對全國誇讚的品牌大米。



日本酒

大米產地的酒米與清水，
以越後杜氏的技術而釀造出的美酒。



豐富的在地特產！

小千谷市綜合產業會館太陽廣場內 逸品館

館內備有許多以小千谷物產為核心的商品。所販售的多數商品會在「小千谷粉絲俱樂部」內的網路商店銷售，方便顧客再次光顧。

MAP B-3

小千谷市城內 1-8-25
電話：(+81) 258-83-4800
營業時間：9:00 ~ 17:30
※12月~2月營業至 17:00

太陽廣場



隻有日語



Wi-Fi

網上商店



隻有日語

交通地圖 ACCESS MAP

從主要機場出發所需時間

✈️ 新潟機場 Niigata airport

約 1 小時 30 分鐘

經由北陸自動車道

✈️ 成田機場 Narita airport

約 4 小時

經由首都圈中央聯絡自動車道與關越自動車道

✈️ 羽田機場 Haneda airport

約 3 小時 30 分鐘

經由關越自動車道

✈️ 小松機場 Komatsu airport

約 3 小時 20 分鐘

經由北陸自動車道



各種交通路線

搭乘上越新幹線

從東京站出發
上越新幹線→JR上越線
(在浦佐站換車) 約 2 小時

從新潟站出發
上越新幹線→JR上越線
(在長岡站換車) 約 50 分鐘

※ 不包含換車時所需要的額外時間，
以及等待電車的時間。

經由高速公路

從練馬I.C.出發
經由關越自動車道 約 2 小時 30 分鐘

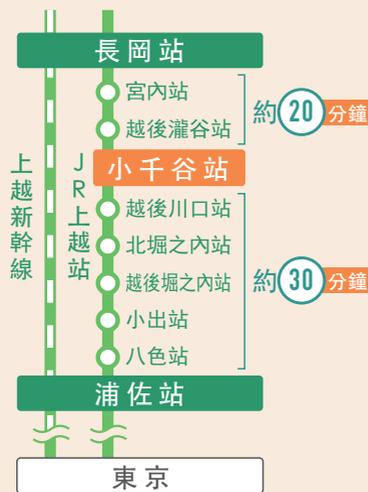
從高崎I.C.出發
經由關越自動車道 約 1 小時 30 分鐘

從新潟西I.C.出發
經由北陸、關越自動車道 約 50 分鐘

從上越I.C.出發
經由關越自動車道 約 60 分鐘

搭乘高速巴士

從池袋出發
經由關越自動車道 約 4 小時



在小千谷站察看環境!



JR小千谷站前的景觀就如同「錦鯉城」，
設有一處以錦鯉為主題的地下道。
一面想像即將開始的歡樂旅程，
一面從地下道走走看！





敬請諮詢

小千谷市觀光服務中心

新潟縣小千谷市城內1丁目8番25號太陽廣場內 〒947-0028

電話: (+81) 258-83-4800

電子郵件: info@ojiyasunplaza.jp

網址: www.ojiyasunplaza.jp

小千谷市觀光交流課、小千谷市觀光協會

電話: (+81) 258-83-3512

電子郵件: kanko@city.ojiya.niigata.jp

網址: www.city.ojiya.niigata.jp/site/kanko/

網址: www.ojiyakanko.com



策劃 / 小千谷市觀光交流課 製作 / 株式會社第一印刷所

